

TABLE DES MATIÈRES

Remerciements	9
Introduction. Traduire <i>Praeterita</i>	11
Sur quelques partis pris de la traduction	37
Préface de l'auteur	39

Livre I

Chapitre I	
Les sources de la Wandel	43
Chapitre II	
Les amandiers en fleurs de Herne Hill	59
Chapitre III	
Les rives de la Tay	73
Chapitre IV	
Avec de nouveaux maîtres	87
Chapitre V	
Le Parnasse et le Plynlmmon	99
Chapitre VI	
Schaffhouse et Milan	113
Chapitre VII	
Papa et maman	125
Chapitre VIII	
<i>Vester Camenæ</i>	141

Chapitre IX	
Le col de la Faucille	153
Chapitre X	
Quem tu, Melpomene	165
Chapitre XI	
Le chœur de Christ Church	179
Chapitre XII	
Roslyn Chapel	195

Livre II

Chapitre I	
Majeur	213
Chapitre II	
Rome	225
Chapitre III	
Cumes	239
Chapitre IV	
Fontainebleau	255
Chapitre V	
Le Simplon	271
Chapitre VI	
Le Campo Santo	289
Chapitre VII	
Macugnaga	305
Chapitre VIII	
Le royaume de Danemark	321
Chapitre IX	
Les festins des Vandales	333

Chapitre X	
Crossmount	347
Chapitre XI	
L'hôtel du Mont-Blanc	361
Chapitre XII	
Otterburn	379

Livre III

Chapitre I	
La Grande Chartreuse	389
Chapitre II	
Mont Velan	409
Chapitre III	
L'Esterel	427
Chapitre IV	
Aux bons soins de Joanna	441
Livre III. Et pour finir...	463
Postface de Claude Reichler. Ruskin et les dimensions du monde	465
Bibliographie sommaire	475
Index	479
Publications d'André Hélar d sur Ruskin	487

